

هیئات حکومت شاهي افغانستان و هیئات اقتصادی جمهوریت سوسیالستی فدرالی یوگوسلاویا په منظور توسعه و تقویة همکاری اقتصادی و تجارتي بین دولتین به ترتیب آتی موافقه نمودند.

۱- هیئات های طرفین راجع به امکانات آمادگی و اتخاذ تصامیم مشترک به منظور همکاری مزید در اجراء و تطبیق پروگرام های انکشافی شان بالخاصه در اجرای پروژه های صنعتی آتی پلان دوم انکشاف اقتصادی افغانستان اظهار نظر نمودند.

الف- دباغی، با امکانات تولید اشیای چرمی.

ب- تولید پاپوش رابری.

ج- عملیات تکمیلی مواد پلاستیکی و تولید اشیای پلاستیکی.

د- بسته کاری و تولید سامان و ادوات برقی.

ه- پروژه های کوچک آبیاری.

یوگوسلاویا آمادگی خود را در مورد اعطای امداد لازمه به موسسات اقتصادی آن کشور بمنظور تاسیس همکاری با موسسات و دوایر مربوطه افغانی در مورد تسهیل مطالعات فنی و اقتصادی، تحویلدهی ماشین آلات، همکاری در امور عمرانی و تولیدی و همچنان تامین امداد فنی مکفی برای پروژه های فوق الذکر اظهار داشتند.

مطالعات ابتدائی و اقتصادی بودن پروژه های متذکره فوق و یا سایر پروژه هائی که طرفین بآن موافقه خواهند کرد قسمتی از امداد فنی را که یوگوسلاویا باافغانستان پیشنهاد نموده تشکیل میدهد.

هیئات افغانی دلچسپی مزید خویش را در مورد همکاری جمهوریت یوگوسلاویا در مورد پروژه هائیکه موجب توسعه تولیدات زراعتی میگردد از قبیل تولید و استفاده از آلات و ادوات زراعتی اظهار داشت، هیئات یوگوسلاوی در مقابل به منظور ایجاد چنین همکاری آمادگی خود را در مورد مدنظر گرفتن جدی این پیشنهادات تأیید نمود.

۲- هیئات یوگوسلاوی آمادگی خود را در مورد اعطای تسهیلات کردیتی برای ساختمان و تحویلدهی ماشین ها و آلات مربوطه به پروژه هائیکه طرفین بآن موافقه نموده اند تجدید کرد.

شرایط این کردیت ها در مورد هر پروژه با در نظر گرفتن نوعیت پروژه و امکانات فوق با موافقتترین شرایط بموافقت طرفین تعیین خواهد گردید.

چنین همکاری باید مخصوصاً در مورد پروژه هائی بعمل آید که بر شد اقتصادی افغانستان در یک مدت نسبتاً کوتاه و همچنان به توسعه روابط تجارتي بين طرفين کمک نمايد.

هيئات افغانی ضرورت امداد خارجی را بمنظور تمويل مصارف افغانی پروژه های فوق توضیح نمود. در مقابل هيئات یوگوسلاوی آمادگی خود را در مورد در نظر گرفتن امکانات تمويل مصارف افغانی بمنظور اجرای پروژه هائیکه بآن موافقت طرفين حاصل گردد اظهار داشت. چنین موافقه شد که وجوه لازمه به پول محلی از طریق صدور توليدات یوگوسلاوی بافغانستان باین منظور تأمین خواهد شد. (بقیه در صفحه ۶)

(بقیه صفحه اول)

هیأت حکومت شاهی افغانستان و هیأت اقتصادی جمهوریت ...

۳:- هیئات های طرفین موافقه نموده اند تا هر گونه تدابیر لازمه را بمنظور توسعه و تقویة روابط تجارتي بين دولتین بعمل آورند.

۴:- موضوع انکشاف و توسعه همکاری علمی و فنی بين دولتین تذکر داده شده و آمادگی برای ادامه چنین همکاری توسعه هیات های طرفین اظهار گردید. درین قسمت طرف یوگو سلاوی اظهار داشت که درخواست های آینده حکومت افغانستان را بصورت مساعد در نظر خواهد گرفت. هیات های طرفین مزیداً موافقه نمودند که در مورد شرایط و اشکال چنین همکاری در هر مورد بصورت جداگانه باهم بموافقه برسند.

این پروتوکول مشروط به تصویب مقامات صالحه در هر دو کشور میباشد.

پروتوکول هذا بتاريخ (۱۸) مارچ ۱۹۶۴ در کابل به دو نسخه بالسنه فارسی و انگلیسی ترتیب و به امضا رسید. که هر دو نسخه دارای اعتبار مساوی میباشد. در صورت اختلاف در تفسیر آن نسخه انگلیسی اعتبار خواهد داشت.

از طرف حکومت جمهوری سوسیالیستی فدرالی یوگوسلاوی
جواز بریلی

از طرف حکومت شاهی افغانستان
عبدالله یفتلی